



**UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE**  
**Economics and Statistics Administration**  
**U.S. Census Bureau**

Washington, DC 20233-0001

Drodzy Przywódcy Duchowi:

Rok 2010 jest ważny dla Waszych wiernych i dla całego narodu. Będziemy wówczas przeprowadzać kolejny Amerykański Spis Powszechny i potrzebujemy Waszej pomocy, żeby wzbudzić świadomość wiernych i zachęcić ich do udziału w Spisie Powszechnym w Waszej społeczności. Na mocy Amerykańskiej Konstytucji spis jest rachunkiem wszystkich ludzi mieszkających na terenie Stanów Zjednoczonych - zarówno obywatele jak i nieobywatele, a zebrane dane będą mieć decydujący wpływ na reprezentację w Kongresie i finansowanie ważnych potrzeb społecznych.

Organizacje religijne w szczególności mają wiele do zyskania poprzez zgromadzenie dokładnych danych spisowych. Jako zaufany głos Waszej społeczności macie szczególną możliwość uświadomienia wiernym wagi udziału w Spisie 2010. Wasza społeczność może na przykład nie wiedzieć, że:

- Formularz Spisu Powszechnego 2010 jest jednym z najkrótszych w historii; składa się z 10 pytań, na które można odpowiedzieć w 10 minut.
- W oparciu o dane Spisu Powszechnego rząd federalny wyznacza ponad 400 miliardów dolarów rządowi stanowym, lokalnym i plemiennym. Decydenci kierują się danymi ze spisu w podejmowaniu decyzji o finansowaniu dróg, szkół, szpitali i ośrodków dla dzieci i osób starszych.
- Liderzy wielu organizacji religijnych biorą pod uwagę dane ze spisu, ubiegając się o dotację i dokumentując potrzeby dodatkowych usług i zapomóg społecznych.

Jako przywódcy jesteście w stanie przypomnieć innym o nadchodzącym spisie. Zachęcajcie członków Waszych parafii do wypełnienia i odesłania formularzy oraz zapewnijcie ich, że odpowiedzi spisu są całkowicie poufne. Wasza pomoc może okazać się krytyczną dla uzyskania dokładnego rachunku. Mamy nadzieję, że podzielicie się załączonym materiałem z Waszymi wiernymi.

- **Przesłania przywódcy** - To seria przesłań, które koncentrują się na kluczowych elementach Spisu Powszechnego i umożliwiają edukację wiernych o korzyściach spisu. Zachęcają one do udziału aż do daty Dnia Spisu Powszechnego, 1 kwietnia 2010. Sposób użycia materiałów jest dowolny, lecz chcielibyśmy zwrócić uwagę, że szczególnie nadają się one do dołączenia do rutynowo planowanych ogłoszeń.
- **Gotowe ogłoszenia** - Krótkie informacje powtarzające tematy zarysowane w głównych przesłaniach. W dniach poprzedzających Spis Powszechny mogą być drukowane w publikacjach społecznych, biuletynach organizacji religijnych czy też zamieszczane na stronach internetowych.
- **Broszura parafialna** - Przekazująca informacje o Spisie Powszechnym i jego wpływie na każdą społeczność. Prosimy, rozdajcie ją wśród wiernych, krewnych i znajomych.
- **Zakładka** - Może zostać użyta do zaznaczania rozdziałów w książkach i hymnalach.

Elektroniczna wersja tego materiału jest dostępna na stronie „Partner With Us/Bądź Naszym Partnerem” [2010census.gov](http://2010census.gov).

Dziękujemy za Waszą pomoc w osiągnięciu całkowitego i dokładnego rachunku w spisie 2010. Wasz udział jest kluczowy dla sukcesu Spisu Powszechnego 2010.

Z poważaniem,

Dr Robert Groves  
Dyrektor Amerykańskiego Spisu Powszechnego

Jako członkowie naszej religijnej społeczności wierzymy, że razem:

## *Odgrywamy istotną rolę*

w miejscach zamieszkania, pracy i modlitwy. W nadchodzącym kwietniu 2010 mamy szansę, by dać świadectwo tej wierze poprzez poparcie Spisu Powszechnego 2010.

Chociaż może się z pozoru wydać drobnostką, nasz udział jest kluczowy dla wielu programów i usług, z których korzystamy codziennie.

Spis Powszechny 2010 wśród społeczności religijnej:

# *Licz się w 2010*

W celu uzyskania dodatkowych informacji o Spisie Powszechnym 2010, prosimy o skontaktowanie się z Regionalnym Centrum Spisu Powszechnego albo odwiedzenie strony internetowej, [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov)

Data wydania: 0821 2009 | Forma D-3290 (BR-PS)

United States™  
**Census  
2010**  
Spis ludności USA

Jest w naszych rękach



**S**ukces Spisu Powszechnego 2010 jest w Waszych rękach. Poniższa informacja podaje kluczowe fakty o spisie i korzyściach, jakie przynosi on społecznościom lokalnym oraz odpowiada na pytania dotyczące poufności danych osobistych. Odegraj z nami tak ważną rolę biorąc udział w Spisie Powszechnym 2010.

## Zarys

- Co:** Spis, to zbiór danych dotyczących stanu liczbowego ludności w Stanach Zjednoczonych.
- Kto:** Każdy, kto mieszka w Stanach Zjednoczonych musi być policzony - zarówno obywatele jak i nieobywatele.
- Kiedy:** Formularze spisowe będą dostarczane osobiście lub wysłane pocztą do gospodarstw domowych w marcu 2010.
- Dlaczego:** Amerykańska Konstytucja nakazuje przeprowadzenie spisu narodowego co 10 lat w celu dokonania korekty okręgów wyborczych do Izby Reprezentantów. Rząd federalny używa danych spisowych w celu opracowania finansowania dla rządów stanowych, lokalnych i plemiennych.
- Jak:** Gospodarstwa domowe powinny wypełnić i odesłać formularz po jego otrzymaniu. Gospodarstwa domowe, które tego nie uczynią, dostaną formularz zastępczy na początku kwietnia 2010. W ostateczności, pracownicy spisowi odwiedzą gospodarstwa domowe, które nie wysłały odpowiedzi, aby dokonać spisu osobiście.

## Jak możesz pomóc

- Wypełnij i odeślij formularz Spisu 2010 oraz zachęć innych - rodzinę, przyjaciół i sąsiadów - żeby zrobili to samo.
- Współpracuj z pracownikami spisowymi.

## Waga danych spisowych

- Co roku rząd federalny rozdziela ponad 400 miliardów dolarów pomiędzy rządy stanowe, lokalne i plemienne, kierując się przy tym danymi spisowymi.
- Organizacje i instytucje religijne używają danych spisowych, by starać się o dotacje oraz, by pomóc w wyborze położenia dla nowych ośrodków społecznych.
- Dane spisowe wpływają na decyzje o finansowaniu ważnych ośrodków społecznych takich jak szkoły, szpitale, przedszkola i inne placówki.
- Dane spisowe mają wpływ na Wasz głos w Kongresie, jak również zmianę rejonów władz ustawodawczych, rad miejskich i okręgowych oraz dzielnic wyborczych.

## Łatwe, ważne i poufne

- Jeden z najkrótszych w historii, formularz Spisu 2010 zadaje 10 pytań, na które odpowiedzieć można w 10 minut.
- Odpowiedzi na formularz spisowy powinny wliczać każdego, kto zamieszkuje pod podanym adresem.
- Zgodnie z prawem, Amerykańskie Biuro Spisu Powszechnego ma zakaz rozpowszechniania danych osobowych nawet na potrzeby organów ścigania.

**M**amy nadzieję, że przyłączysz się do nas, by pomóc w uzyskaniu całkowitego i dokładnego wyniku Spisu Powszechnego dla Naszej społeczności i całego narodu.

# Spis Powszechny 2010: Gotowe ogłoszenia

Poniższy tekst może być dołączony do gazetek, biuletynów i emaili oraz użyty na stronach internetowych w tygodniach poprzedzających Dzień Spisu Powszechnego, 1 kwietnia 2010, celem edukacji i zachęty wiernych do wypełnienia ich formularzy spisowych. Przesłania duszpasterskie są również załączone w niniejszym pakiecie, ponadto, obydwie są dostępne do pobrania w dziale "Partner With Us/Bądź Naszym Partnerem" na stronie internetowej: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

## Tydzień 1.: O Spisie

### Spis 2010: Już niedługo

W okresie bezpośrednio poprzedzającym Dzień Spisu Powszechnego 2010, każde gospodarstwo domowe otrzyma formularz. Ponieważ spis ma tak duży wpływ na społeczności, w których żyjemy i pracujemy, nasza organizacja współpracuje z Amerykańskim Biurem Spisu Powszechnego, by zachęcić wszystkich do udziału. Na mocy Amerykańskiej Konstytucji, każda osoba zamieszkująca Stany Zjednoczone musi być policzona. Zarówno obywatele jak i nieobywatele. Dane ze Spisu Powszechnego pozwalają podjąć decyzje o najistotniejszych dofinansowaniach oraz o reprezentacji w rządzie. Prosimy, wypełnijcie i odeślijcie formularze, jak również zachęćcie rodzinę oraz przyjaciół i sąsiadów do tego samego. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

## Tydzień 2.: Korzyści ze Spisu Powszechnego

### Spis 2010: Co nam przyniesie?

Jako członkowie społeczności religijnych oraz innych społeczności, w których żyjemy i pracujemy mamy dużo do wygrania w Spisie 2010. Biorąc w nim udział możemy polepszyć jakość życia w naszej społeczności. Co roku rząd federalny przyznaje ponad 400 miliardów dolarów rządowi stanowym, lokalnym i plemiennym, bazując na danych spisowych - finansowanie to jest użyte na budowę nowych dróg, szkół, czy szpitali oraz wsparcie dla najważniejszych programów społecznych. Organizacje takie jak nasza, korzystając z danych spisu, mogą ubiegać się o dotacje na realizację programów i inicjatyw ważnych dla swoich społeczności. Dane spisowe dadzą nam również głos w Kongresie, gdyż są one bazą dla ustalenia liczby miejsc dla poszczególnych stanów w Amerykańskiej Izbie Reprezentantów. Prosimy, wypełnijcie i wyślijcie formularz oraz zachęćcie do tego Wasze rodziny, przyjaciół i sąsiadów. W celu uzyskania dalszych informacji, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

United States™  
**Census**  
**2010**  
 Spis ludności USA

Jest w naszych rękach

## *Tydzień 3.: Wypełnienie formularza*

### **Spis 2010: Wasze odpowiedzi są poufne**

Prawdopodobnie macie już w rękach swoje formularze Spisu 2010. Jeden z najkrótszych w historii, formularz Spisu 2010 zadaje 10 pytań, których wypełnienie zajmuje 10 minut. To jest ważne, łatwe i poufne, a Wasz udział jest kluczowy. Zgodnie z prawem, Amerykańskie Biuro Spisu Powszechnego ma zakaz rozpowszechniania danych osobowych nawet na potrzeby agencji federalnych oraz organów ścigania. Prosimy, wypełnijcie i wyślijcie formularz oraz zachęćcie do tego Wasze rodziny, przyjaciół i sąsiadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy odwiedzić stronę [2010census.gov](http://2010census.gov).

## *Tydzień 4.: Pamiętaj O Spisie 2010*

*(nabożeństwo poprzedzające Dzień Spisu Powszechnego, 1 kwietnia 2010)*

### **Spis 2010: To jest w Naszych rękach**

Jeśli nie wypełniliście i nie odesłaliście jeszcze formularzy spisowych, zachęcamy Was do tego. Dane spisowe mają ważny wpływ na naszą społeczność, ponieważ wpłyną one na możliwość otrzymania dotacji przez nasze społeczności religijne i pokierują decyzjami o tym, gdzie będą budowane nowe drogi, szkoły, szpitale i wiele więcej. Każda osoba i każdy spis się liczy. Pomóżcie zapewnić, że nasza organizacja i nasza społeczność będą mieć prawo do dofinansowania, w drodze do osiągnięcia promiennej przyszłości. Prosimy, wypełnijcie i odeślijcie pocztą formularz spisowy oraz zachęćcie do tego Wasze rodziny, przyjaciół i sąsiadów. Aby uzyskać dalsze informacje, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

## *Tydzień 5.: Dziękujemy*

*(nabożeństwo po zakończeniu Spisu Powszechnego, 1 kwietnia 2010)*

### **Spis 2010: Dziękujemy**

Chcemy podziękować wszystkim, którzy wypełnili i odesłali swoje formularze Spisu Powszechnego 2010. Wywarliście ważny wpływ na tę społeczność i decyzje, które dotyczą nas wszystkich, za co jesteśmy Wam wdzięczni. Ci, którzy nie wysłali jeszcze formularzy, mają szansę wziąć udział w tym łatwym, ważnym i szybkim procesie. Gospodarstwa domowe, które nie wysłały jeszcze formularzy, mogą otrzymać formularze zastępcze na początku kwietnia 2010, zaś te, które nie zwrócą formularzy, ankieterzy odwiedzą osobiście, w celu dokonania spisu. Pamiętajcie, że sukces Spisu 2010 jest w Waszych rękach. Aby uzyskać dodatkowe informacje, prosimy odwiedzić stronę internetową [2010census.gov](http://2010census.gov).

**Dla uzyskania dodatkowych informacji o Spisie 2010, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).**

# Spis 2010: Przesłania duszpasterskie

Poniższymi informacjami podzielić się można podczas wygłaszania rutynowych ogłoszeń w tygodniach poprzedzających 1 kwietnia 2010 - Dzień Spisu Powszechnego, celem nauki i zachęty wiernych do wypełnienia i odesłania pocztą formularzy Spisu 2010. Gotowe ogłoszenia są również załączone w niniejszym pakiecie. Obydwie wersje są gotowe do pobrania w dziale „Partner With Us/Bądź Naszym Partnerem” na stronie internetowej: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

## Tydzień 1.: O Spisie Powszechnym

W marcu 2010 ponad 130 milionów adresów zamieszkania w całym kraju otrzyma formularz Spisu Powszechnego 2010. Konstytucja Stanów Zjednoczonych wymaga, żeby co 10 lat przeprowadzany był spis w celu rozdzielania głosów w Amerykańskiej Izbie Reprezentantów. Każda osoba zamieszkująca Stany Zjednoczone musi być policzona. Dotyczy to osób w każdym wieku, każdej rasy i grupy etnicznej, obywateli i nieobywateli. Dodatkowo, dane spisowe mają bezpośredni wpływ na to, w jaki sposób zostanie rozdzielone corocznie ponad 400 miliardów dolarów w formie funduszy federalnych pomiędzy rządy stanowe, lokalne i plemienne. Prosimy, wypełnijcie i wyślijcie pocztą Wasze formularze oraz zachęćcie do tego rodzinę, przyjaciół i sąsiadów. Prosimy także odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov) w celu uzyskania dodatkowych informacji.

## Tydzień 2.: Korzyści Spisu

Jako członkowie społeczności religijnych oraz innych społeczności, w których żyjemy i pracujemy, mamy dużo do wygrania w Spisie 2010. Co roku rząd federalny przyznaje ponad 400 miliardów dolarów rządowi stanowym, lokalnym i plemiennym bazując na danych spisowych. Nasza organizacja może też skorzystać z tej informacji starając się o dotacje, czy też decydując o lokalizacji budowy nowych ośrodków. Wypełniając i zwracając Wasze formularze spisowe pomagacie kierować decyzjami o finansowaniu szkół, szpitali, przedszkoli, jak również macie wpływ na Wasz głos w Kongresie. Zgromadzone dane są używane do wyznaczenia dzielnic wyborczych w wyborach do urzędów na wszystkich szczeblach: miejskich, stanowych i narodowych. Odegrajcie rolę w ważnych decyzjach, jakie podejmą przywódcy rządowi w ciągu następujących 10 lat. Prosimy, wypełnijcie i odeślijcie formularz oraz zachęćcie do tego Wasze rodziny, przyjaciół i sąsiadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

## *Tydzień 3.: Wypełnienie formularza*

Większość z Was ma już prawdopodobnie swój formularz Spisu 2010. Jeden z najkrótszych w historii, formularz Spisu 2010 zadaje 10 pytań, których wypełnienie zajmuje 10 minut. Jest to ważne, łatwe i poufne, a Wasz udział w spisie jest kluczowy. Zgodnie z prawem, Amerykańskie Biuro Spisu Powszechnego ma zakaz rozpowszechniania danych osobowych nawet na potrzeby agencji federalnych oraz organów ścigania. Prosimy, wypełnijcie i wyślijcie formularz oraz zachęćcie do tego Wasze rodziny, przyjaciół i sąsiadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy odwiedzić stronę [2010census.gov](http://2010census.gov).

## *Tydzień 4.: Pamiętaj O Spisie 2010*

*(nabożeństwo porzedzające Dzień Spisu Powszechnego, 1 kwietnia 2010)*

Jeśli jeszcze nie wypełniliście i nie odesłaliście formularza spisowego, zachęcamy Was do tego. Dane spisowe mają ważny wpływ na naszą społeczność, ponieważ wpłyną one na możliwość otrzymania dotacji przez naszą społeczność religijną i pokierują decyzjami o tym, gdzie będą budowane nowe drogi, szkoły, szpitale i wiele innych. Każda osoba i każdy formularz spisowy się liczy. Pomóżcie zapewnić, że nasza organizacja i nasza społeczność otrzymają prawo do dofinansowania budżetowego, które zapewni nam promienną przyszłość. Prosimy, wypełnijcie i wyślijcie pocztą formularz spisowy oraz zachęćcie do tego Wasze rodziny, przyjaciół i sąsiadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

## *Tydzień 5.: Dziękujemy*

*(nabożeństwo w Dniu Spisu Powszechnego, 1 kwietnia 2010)*

Dzisiaj chcemy podziękować wszystkim, którzy wypełnili i odesłali swoje formularze Spisu Powszechnego 2010. Wasze odpowiedzi dostarczają ważnych informacji, które zostaną użyte podczas podejmowania decyzji wywierających wpływ na nas wszystkich. Tych, którzy wciąż nie wysłali formularzy, zachęcamy do uczynienia tego w tym tygodniu. Gospodarstwa domowe, które nie wysłały jeszcze formularzy mogą otrzymać formularze zastępcze na początku kwietnia 2010. Gospodarstwa domowe, które nie zwrócą formularzy, zostaną odwiedzone przez ankieterów osobiście, w celu dokonania spisu. Prosimy o współpracę z pracownikami spisowymi dla ustalenia całkowitego i dokładnego stanu liczbowego ludności w spisie 2010. Dla uzyskania dodatkowych informacji, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).

**Dla uzyskania dodatkowych informacji o Spisie 2010, prosimy odwiedzić stronę internetową: [www.2010census.gov](http://www.2010census.gov).**